

1. 略歴

1981年9月	ニューヨーク州立大学（ストーニブルック校）宗教学部専攻課程入学
1985年5月	同上 卒業
1984年9月	関西外国語大学入学
1985年5月	同上 修了
1986年9月	バージニア大学大学院博士課程入学（アジア宗教学専攻）
1987年5月	同上 ニューヨーク州立大学大学院転学のため退学
1987年9月	ニューヨーク州立大学大学院（ストーニブルック校）比較文学科博士課程入学
1993年8月	同上 修了（文学博士）
1994年4月	東洋学園大学助教授（～1997年3月）
1997年4月	同上 教授（～2008年8月）
2005年4月	東京大学教養学部・英語科・非常勤講師（～2007年3月）
2008年10月	東京大学人文社会系研究科・特任教授（～2013年9月）
2013年11月	東京大学人文社会系研究科・教授（～現在）

2. 主な研究活動

a 専門分野

東アジア仏教 韓国朝鮮仏教・儒教 唯識仏教 禅仏教 デジタル・ヒューマニティーズ

b 研究課題

- ①韓国新羅時代の仏教、特に影響力を持った学僧：元曉(617-686)、太賢(8c)などの思想と経典注釈。
- ②韓国朝鮮前期の禅仏教、特に禅僧：己和(1376-1433)の思想、活動、著作。
- ③中国唐・宋・明時代と韓国高麗・朝鮮時代における仏教・儒教・道教（いわゆる「三教」）の関係。
- ④東アジアの仏教・儒教・道教における「体用」(essence-function)の哲学的パラダイムの意味と役割。
- ⑤西洋的認識論、行動心理学、および仏教の見解に関する faith(信仰)、belief(信念)、viewpoint(見方)、opinion(意見) 概念の多文化的比較。
- ⑥仏教専門語の漢・英インターネット辞典の編集。(www.buddhism-dict.net/ddb)
- ⑦儒教・道教・東アジア史の専門語の漢・英インターネット辞典の編集。(www.buddhism-dict.net/dealt)
- ⑧東アジア思想・歴史・言語に関する研究、電子化テキスト、論文、著書、翻訳、索引などのリソースウェブ・サイトの編集、管理。(www.acmuller.net)

c 概要と自己評価

My basic training in graduate school was in the study of Korean Buddhism, classical, medieval and premodern, which means that I have been throughout, reading texts written in kanbun. Since Korean Buddhism is a vastly understudied area (there are only a handful of specialists of Korean Buddhism Japan and the West), I have sought to make available for other scholars the works of Korean scholar monks who were influential in Korea, as well as East Asia. I began my career by studying the works of the Goryeo-Joseon monk Gihwa 己和 (1376-1433), but for the past 15 years, have focused mainly on the writings of the hugely influential scholar-monk Wonhyo 元曉 (617-686), along with the works of some of his influential contemporaries.

From the beginning of my career, I have also been deeply interested in the work of translating classical Buddhist works (as well as Confucian and Daoist works) into modern English, and so translation has become one of the major components of my career. Also, since I discovered early in my career that there were no good dictionaries available for this kind of translation work, I began to compile my own dictionaries, which I developed using the Internet. Nowadays, with the help of scores of collaborators, I maintain two large dictionaries on the web (www.buddhism-dict.net) which are used by scholars and students throughout universities in the West. In turn, this work in development of web resources has led me into the field of Digital Humanities.

d 主要業績

(1) 著書

Muller, A. Charles. *Korea's Great Buddhist-Confucian Debate: The Treatises of Chŏng Tojŏn (Sambong) and Hamhŏ Tŭkt'ong (Kihwa)*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2015.

Muller, A. Charles (In collaboration with Ockbae Chun). *A Korean-English Dictionary of Buddhist Terms*. Seoul: Unjusa, 2014.

(2) 論文

- Muller, A. Charles. "The Emergence of Essence-Function (*ti-yong*) 體用 Hermeneutics in the Sinification of Indic Buddhism: An Overview." *Critical Review of Buddhist Studies* 19 (2016): 111-152.
- Muller, A. Charles. "Philosophical Aspects of the Goryeo-Joseon Confucian- Buddhist Confrontation: Focusing on the Works of Jeong Dojeon (Sambong) and Hamheo Deuktong (Gihwa)." In Anselm Min, ed. *Korean Religions in Relation*. 53-85. Albany, N.Y.: SUNY Press, 2016.
- Muller, A. Charles. "Wonhyo." In John Powers, ed. *The Buddhist World*. 538-550. Oxford: Routledge, 2016.
- Muller, A. Charles. "Wŏnhyo's Approach to Harmonization of the Mahayana Doctrines (Hwajaeng)." *Acta Koreana* 18 (1) (2015): 9-44.
- Muller, A. Charles. "高麗-朝鮮における佛教-儒教間の対立の眼目: (鄭道傳(ジョンドウジョン 1342-1398)による『佛氏雜辨』と、己和(キファ) (涵虚得通(ハムホドウツクトン; 1376-1433)『顯正論』の立場に関する比較)." 文化交流研究 28 (1) (2015): 9-21.
- Muller, A. Charles. "A Pivotal Text for the Definition of the Two Hindrances in East Asia: Huiyuan's "Erzhang yi" Chapter." In *A Distant Mirror: Articulating Indic Ideas in Sixth and Seventh Century Chinese Buddhism*. 217-271. Hamburg: Hamburg University Press, 2014.

(3) 学会発表

- Muller, A. Charles. "The Role of Essence-Function (*che-yong*) 體用 Hermeneutics in Korean Philosophy: Historical Background and Toegye's 'Critique on the Position that the Mind Does not have Essence and Function.'" The American Philosophical Association Pacific Division, 90th Annual Meeting, San Francisco, March 31, 2016
- Muller, A. Charles. "Translating the Buddhist Canon in the 21st Century: Remarks on the Current Status, and How We Can Do Better." USC Symposium on Translating Buddhist Texts: Reflections on Theory and Method, March 26, 2016.
- Muller, A. Charles. "The Emergence of Essence-Function (*ti-yong*) 體用 Hermeneutics in the Sinification of Indic Buddhism: Early Chinese Examples." Tokyo Buddhist Discussion Group, February 13, 2016.
- Muller, A. Charles. "Korea's Great Buddhist-Confucian Debate." Korean Studies Authors Special Lecture Series. Kyujanggak, Seoul National University. January 27, 2016.
- Muller, A. Charles. "The Role of Essence-Function 體用 Hermeneutics in the Sinification of Indic Buddhism: A Propaedeutic Investigation." University of Tokyo/Geumgang University Seminar: Developments of Madhyamaka and Yogacara in East Asia (東京大学・金剛大学校合同学術セミナー テーマ 「中観・唯識の東アジア的展開」). January 18, 2016.
- Muller, A. Charles. "A Comparative Philosophical Approach to a Universal Problem: Views and Beliefs in Epistemology, Psychology, and Buddhism." 2015 Annual Meeting of the American Academy of Religion, Nov. 21, 2015 (Buddhist Philosophy Group session on "The Problems of Views and Beliefs in Buddhism").
- Muller, A. Charles. "Right View (*samyag-dṛṣṭi*) and Correct Faith (*śraddhā*): Correspondence, Distinction, and Re-Merging in East Asian Mahāyāna." Toho Gakkai, Nov. 6, 2015 (Panel on Buddhism and Cognition).
- Muller, A. Charles. "北米の比較思想的仏教研究の特徴一見(視点)という仏教語の扱いを手がかりとしてグローバル文学の可能性と課題" 日本学術会議講堂. Tokyo, Dec. 6, 2014
- Muller, A. Charles. "Wonhyo and the *Samdhinirmocana-sūtra*." Annual Meeting of the American Academy of Religion. San Diego, Nov. 21, 2014.
- Muller, A. Charles. "Philosophical Parameters of the Korean Confucian-Buddhist Debates of the Goryeo and Joseon: Focusing on the Works of Jeong Dojeon (鄭道傳; 1342-1398) (Sambong) and Hamheo Deuktong (Gihwa) 己和 (1376-1433)." The Spirit of Korean Philosophy: Six Debates and their Significance for Asian and Western Philosophy: The Inaugural NAKPA Conference Sponsored by Academy of Korean Studies, Korea. University of Nebraska at Omaha, October 22-24, 2014.
- Muller, A. Charles. "The Value of Wonhyo's Thought for Contemporary Buddhist Studies." 8th Keimyung International Conference on Korean Studies. Keimyung University, Daegu, South Korea. May 28, 2014.
- Muller, A. Charles. "The Making of an "Outstanding" Translation: Obstacles and Solutions." 59th International Conference of Eastern Studies (Tōhō Gakkai). Tokyo, May 24, 2014
- Muller, A. Charles. "高麗-朝鮮における佛教-儒教間の対立の眼目: (鄭道傳(ジョンドウジョン 1342-1398)による『佛氏雜辨』と、己和(キファ) (涵虚得通(ハムホドウツクトン; 1376-1433)『顯正論』の立場に関する比較)." Presentation to Faculty Members of University of Tokyo Faculty of Humanities. May 8, 2014

3. 主な社会活動

(1) Web Resource Development

Charles Muller 編集 Digital Dictionary of Buddhism (電子佛教辞典 www.buddhism-dict.net/ddb) 範囲の拡大：2014/5 に
62,553 語彙→2016/5: 65,659 語彙

Charles Muller 編集 CJKV-E Dictionary (漢日韓越-英辞典 www.buddhism-dict.net/dealt) 範囲の拡大：2014/5 に 37,814
語彙→2016/5: 47,680 語彙